

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

ИНСТИТУТ ТУРИЗМА И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

Яресь О.Б.

2021 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык делового общения (второй)»

направление подготовки / специальность

43.03.02 Туризм

направленность (профиль) подготовки

Технология и организация туристкой деятельности

г. Владимир
2021

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык делового общения (второй)» являются:

- Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- формирование компетенций, необходимых для практического владения разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения, как в повседневном, так и в профессиональном общении;
- расширение кругозора студентов, знакомство с культурой, традициями и обычаями стран изучаемого языка.

Задачи обучения:

- изучение и использование на практике лексических, грамматических и фонетических единиц в процессе порождения и восприятия иноязычных высказываний;
- формирование умений построения целостных, связных и логичных высказываний в устной и письменной коммуникации на основе понимания текстов при чтении и аудировании;
- Развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия);
- Развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации;
- Развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык делового общения (второй)» относится к обязательной части учебного плана программы бакалавриата 43.03.02 «Туризм».

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК 4.1 Знать литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации	Знать - базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); -базовые нормы употребления лексики и фонетики Уметь -устанавливать межличностную коммуникацию (устную и письменную) с учетом социокультурных и профессиональных особенностей общения; -посредством языка, предметных и социокультурных знаний организовать и оптимизировать тот или иной вид профессионально-делового взаимодейст-	Тестовые вопросы Ситуационные задачи Практико-ориентированное задание Эссе Групповая дискуссия Ролевые игры Защита презентаций Контрольные работы

		<p>вия;</p> <p>Владеть</p> <p>-навыками составления текстов на государственном и родном языках; приемами и стратегиями перевода;</p>	
	<p>УК-4.2</p> <p>Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации</p>	<p>Знать</p> <p>-требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;</p> <p>Уметь</p> <p>-заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера);</p> <p>-осуществлять рефлексию собственной учебной деятельности с целью личностного и профессионального совершенствования;</p> <p>оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания</p> <p>Владеть</p> <p>-опытом общения на государственном и иностранном языках</p>	<p>Тестовые вопросы</p> <p>Ситуационные задачи</p> <p>Практико-ориентированное задание</p> <p>Эссе</p> <p>Групповая дискуссия</p> <p>Ролевые игры</p> <p>Защита презентаций</p> <p>Контрольные работы</p>
	<p>УК-4.3</p> <p>Владеть навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода, опытом общения на государственном и иностранном языках</p>	<p>Знать</p> <p>-основные способы работы над языковым и речевым материалом</p> <p>Уметь</p> <p>-понимать основное содержание аутентичных публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать публицистические (медийные) тексты, а также письма личного и делового характера;</p> <p>Владеть</p> <p>-навыками составления текстов на государственном и родном языках;</p> <p>- приемами и стратегиями перевода;</p>	<p>Тестовые вопросы</p> <p>Ситуационные задачи</p> <p>Практико-ориентированное задание</p> <p>Эссе</p> <p>Групповая дискуссия</p> <p>Ролевые игры</p> <p>Защита презентаций</p> <p>Контрольные работы</p>

4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов.

Тематический план форма обучения -очная

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	в форме практической подготовки		
1	Тема 1. Фонетический строй французского языка. Гласные [a],э)согласные(l,r,f,v,k,g,t,d,s,z) Правила чтения	5	1-6		12			12	рейтинг-контроль №1
2	Тема 2. Правила чтения: th, с, l. [j] [ɥ] [œ] [y] Правила чтения. Техника чтения	5	7-12		12			12	рейтинг-контроль №2
3	Тема 3. Правила чтения. Употребление глаголов в 1 л. мн. ч. Глаголы avoir/être/aller/faire в 3 л. мн. ч. Безличный оборот il faut. ,il y a.	5	13-18-		12			12	рейтинг-контроль №3
Всего за 5 семестр					36			36	Зачёт
4	Тема 4. Prise de contact	6	1-6		12			24	рейтинг-контроль №1
5	Тема 5. Agenda	6	7-12-		12			24	рейтинг-контроль №2
6	Тема 6. Entreprise	6	13-18		12			24	рейтинг-контроль №3
Всего за 6 семестр					36			72	Зачёт с оценкой
	Тема 7. Recherche d'emploi	7	1-6		12			24	рейтинг-контроль №2
	Тема 8. Prise de parole	7	7-12-		12			24	
	Тема 9. Point de vue	7	13-18		12			24	рейтинг-контроль №3
Всего за 7 семестр					36			72	зачёт с оценкой
Наличие в дисциплине КП/КР					-				
Итого по дисциплине					108			180	Зачет, зачёт с оценкой, зачёт с оценкой

Содержание практических занятий по дисциплине

5 семестр

Тема 1. Фонетический строй французского языка. Гласные а],э)согласные(l,r,f,v,k,g,t,d,s,z).

Правила чтения

1.1. Фонетический материал: гласные звуки [a] [i] [ɛ] [e] [u] [ɔ] [ɜ] [k]

Интонация вопросительного предложения. Ударение.

1.2. Грамматика. Структура предложения. Главные члены предложения.

Существительное. Понятие об определителях существительного. Артикль, указательные и притяжательные прилагательные. Личные местоимения il/elle ; ils/elles vous. Глагол. Группы глагола. оборот c'est. Предлоги à, chez, avec, après. Вопросительное предложение. Qui ? Qui est-ce ? Où ?

1.3. Темы. : Знакомство. Представление себя, друга. Профессии. Национальность. Дни недели. Семья.

Тема 2. Правила чтения: th, с, l. [j] [ŋ] [œ] [y] Правила чтения. Техника чтения

2.1. Фонетический материал: гласные звуки: [j] [ŋ] [œ] [y] w] [ʃ]. Правила чтения. Техника чтения.

2.2. Грамматика. Неопределённый артикль une. Личные местоимения je ; tu. Отрицательная форма глагола. Образование ж.р. прилагательного. Ударные личные местоимения moi ; toi. Предлоги à ; de ; pour ; sur ; dans. Глаголы в 1 л. ед. ч., во 2 л. ед. и мн. числа. Глаголы avoir/être. Безличный оборот il est для обозначения времени. Числительные 1-19. Вопросительное предложение. Que ? Qu'est-ce que ? Est-ce que ? Où ? D'où ? Quel ?

2.3. Темы: Семья. Родственные связи. Характер. Внешность. Возраст. Любимое занятие. Учёба. Распорядок дня. Время. Национальность. Страны.

Тема 3. Правила чтения. Употребление глаголов в 1 л. мн. ч. Глаголы avoir/être/aller/faire в 3 л. мн. ч. Безличный оборот il faut. ,il y a.

3.1 Фонетический материал: гласные звуки [ø] Техника чтения. Правила чтения.

3.2 Неопределённый артикль un/une/ des/. Формы слитного артикля. Употребление определенного и неопределённого артикля. Неопределённо- личное местоимение ON .

Употребление глаголов в 1 л. мн. ч. Глаголы avoir/être/aller/faire в 3 л. мн. ч. Безличный оборот оборот il faut. Безличный оборот il y a. модальные глаголы. futur immédiat. Наречия beaucoup, peu, assez, trop. Вопросительное предложение. Quand ? Comment ? Combien ? Pourquoi ?

3.3 Темы: Семья. Друзья. Учёба. Профессии. Счёт. Праздник в семье. Дом. Квартира. Адрес. Расположение предметов (мебели) в пространстве.

6 семестр

Тема 4. Prise de contact

4.1. Engager une conversation téléphonique.

4.2. Accueillir à l'aéroport.

4.3. Accueillir dans l'entreprise.

4.4. Préposition de lieu, interrogation directe. Pronoms personnels compléments.

Тема 5. Agenda

5.1. Prendre rendez-vous.

5.2. Changer de rendez-vous.

5.3. Organiser son temps de travail.

5.5. Expressions du temps : à, depuis, pendant, pour, il y a.

Тема 6. Entreprise

6.1 Découvrir l'entreprise.

6.2. Comparer des performances.

6.3. Réussir dans ses affaires.

6.4. Expressions de la comparaison, de répartition. Condition et hypothèse.

7 семестр

Тема 7. Recherche d'emploi

- 7.1 Consulter les offres d'emploi.
- 7.2. Expliquer ses motivations.
- 7.3. Rédiger un curriculum vitae.
- 7.4. Passer un entretien d'embauche.
- 7.5. Subjonctif: formation, principaux emplois.

Тема 8. Prise de parole

- 8.1. Pratiquer l'écoute active.
- 8.2. Présenter ses objectifs.
- 8.3. Faire une présentation.
- 8.4. Poser des bonnes questions.
- 8.6. Discours rapporté. Expressions du but, accord du participe passé.

Тема 9. Point de vue

- 9.1. Lutter contre le chômage.
- 9.2. Faire face à la mondialisation.
- 9.3. Faire un tour de presse.
- 9.4. Expressions de la cause, de la conséquence, de l'opposition.

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

5.1. Текущий контроль успеваемости.

Текущий контроль успеваемости по дисциплине проводится в форме рейтинг-контроля три раза в семестр. Типовые тестовые вопросы, практико-ориентированные задания приведены ниже.

5 семестр

Рейтинг-контроль № 1

Лексико-грамматическая контрольная работа. (Тест)

Словарный диктант по изучаемой лексике.

Контроль техники чтения.

Диалогические и монологические высказывания в рамках изучаемой лексики: Знакомство. Семья. Дни недели.

Грамматическая контрольная работа: il/elle ; ils/elles , vous.

Рейтинг-контроль № 2

Лексико-грамматическая контрольная работа. (Тест)

Словарный диктант по изучаемой лексике.

Диалогические и монологические высказывания по темам: Учёба. Распорядок дня. Время. Национальность. Страны.

Рейтинг-контроль № 3

Лексико-грамматическая контрольная работа. (Тест)

Грамматическая контрольная работа : Глаголы avoir/être/aller/faire в 3 л. мн. ч.

Диалогические и монологические высказывания по темам: Профессии. Счёт. Праздник в семье. Дом. Квартира.

6 семестр

Рейтинг-контроль № 1

Лексико-грамматическая контрольная работа. (Тест)

Словарный диктант по изучаемой лексике.

Диалогические и монологические высказывания в рамках изучаемой темы : „Engager une conversation téléphonique,,.

Грамматическая контрольная работа:

Рейтинг-контроль № 2

Лексико-грамматическая контрольная работа. (Тест)

Словарный диктант по изучаемой лексике.

Диалогические и монологические высказывания по темам: „ Prendre rendez-vous,,.

Рейтинг-контроль № 3

Лексико-грамматическая контрольная работа. (Тест)

Грамматическая контрольная работа: Préposition de lieu,

Диалогические и монологические высказывания по темам: „ Réussir dans ses affaires,,.

7 семестр

Рейтинг-контроль № 1

Лексико-грамматическая контрольная работа. (Тест)

Защита докладов на тему: „ Rédiger un curriculum vitae. Passer un entretien d'embauche,,.

Рейтинг-контроль № 2

Лексико-грамматическая контрольная работа. (Тест)

Защита презентаций на тему : „Faire une présentation,,.

Рейтинг-контроль № 3

Лексико-грамматическая контрольная работа. (Тест)

Защита презентаций на тему: „Lutter contre le chômage,,.

5.2 Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (*зачёт, зачёт с оценкой, зачёт с оценкой*).

5 семестр

Содержание зачета

1.Текст на контроль чтения.

2. Задание письменной части включает: лексико - грамматический тест

3.Задание устной части включает:

Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.

Моделирование ситуации по одной, из пройденных тем (составление диалогического высказывания).

Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза), с последующей передачей прослушанного текста, или выполнение теста по прослушанному тексту.

Примерные темы диалогов:

- a. Знакомство. Представление себя, друга
- b. Дни недели. Счет.
- c. Профессии. Национальность.

- d. Учёба. Распорядок дня. Время.
- e. Дом. Квартира.

6 семестр

Содержание зачета с оценкой

1. Текст на контроль чтения.
2. Задание письменной части включает: лексико - грамматический тест
3. Задание устной части включает:

Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.

Моделирование ситуации по одной, из пройденных тем (составление диалогического высказывания).

Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза), с последующей передачей прослушанного текста, или выполнение теста по прослушанному тексту.

Примерные темы диалогов:

1. Prendre rendez-vous.
2. Changer de rendez-vous.
3. Réussir dans ses affaires.
4. Expliquer ses motivations.
5. Passer un entretien d'embauche.
6. Consulter les offres d'emploi.

7 семестр

Содержание зачёта с оценкой

1. Задание письменной части включает:

- Письменный перевод текста профессиональной направленности с французского языка на русский язык, объёмом 1200 п.зн.

2. Задание устной части включает:

- Краткое изложение на французском языке текста профессиональной направленности (объёмом 800-1000 печатных знаков)
- Защита презентации по одной из предложенных тем

Примерные темы презентаций:

1. Ma famille et moi.
2. Nous faisons connaissance.
3. Les dates. Les fêtes.
4. Paris – capitale de la France.
5. Réussir dans ses affaires.
6. Passer un entretien d'embauche.
7. Prendre rendez-vous.
8. Entreprise.
9. Expliquer ses motivations.
10. Agenda.

5.3. Самостоятельная работа обучающегося.

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; (см. Воронкова И.С. Французский язык как второй иностранный [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Воронкова И.С., Ковалевская Я.А.— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014.— 148 с

- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам La gastronomie de la France. Les régions de la France.
- Составление глоссария по темам занятий;
- Лексико-грамматические упражнения; (см. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях [Электронный ресурс]: пособие для изучающих французский язык/ Голотвина Н.В.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2013.— 176 с.—)
- Составление диалогов по темам занятий; (Алекберова И.Э. Французский язык. Le français. Cours pratique [Электронный ресурс]: практикум/ Алекберова И.Э.— Электрон. текстовые данные.— М.: Российская международная академия туризма, Логос, 2015.— 96 с.—)
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по грамматике (см. Тесты по грамматике французского языка» УЭИ Для студентов 1-2 курса всех специальностей Составители Л.А. Иголкина Л.В. Тогунова Владимир 2013)
- Подготовка устного монологического высказывания по темам занятий (объем высказывания – 13-15 предложений): (см. Иванченко А.И. Говорим по-французски [Электронный ресурс]: сборник упражнений для развития устной речи/ Иванченко А.И.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2009.— 256 с.—)
- Изложение содержания текстов на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на французском языке по темам 6 семестра. (Réussir dans ses affaires)

Фонд оценочных материалов (ФОМ) для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИН

6.1 Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ
		Наличие в электронном каталоге ЭБС
Основная литература		
1.Голотвина, Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях: пособие для изучающих французский язык / Голотвина Н. В. - Санкт-Петербург: КАРО, 2020. - 176 с. - ISBN 978-5-9925-0736-2.	2020	https://www.studentlibrary.ru/book/9785992507362-21062001
2.Федунова, Е. А. Деловое общение на французском языке: учебное пособие / Е. А. Федунова. - Новосибирск: НГТУ, 2020. - 80 с. - ISBN 978-5-7782-4137-4	2020	https://www.studentlibrary.ru/book/1SBN9785778241374.html
3.Брель Н.М., Поплавская Н.А. „Французский для гостиничного дела,, Издательство : Кнорус, 2021, ID:766302, ISBN 978-5-406-07869-3, CNH 258	2021	https://www.labirint.ru/books/766302/
4.Когут В.И. Dictionnaire des expressions idiomatiques françaises / Когут В.И.. — Санкт-Петербург: 2021. — 208 с. — ISBN 978-5-6045864-4-0.	2021	https://www.labirint.ru/books/435334/

Дополнительная литература		
1.Багана Ж., Кривчикова Н.Л., Трещёва Н.В. Langue et culture francaises. Культура французской речи: учеб. пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещёва - М. : ФЛИНТА, 2010. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-0963-4.	2013	http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509634.html
2. Воронкова И.С. Французский язык как второй иностранный [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Воронкова И.С., Ковалевская Я.А.— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014.— 148 с	2014	http://www.iprbookshop.ru/47467
3.Корчанова Н.Л. С французским по Европе / Корчанова Н.Л. - СПб.: КАРО, 2012. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0735-5	2013	http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507355.html --

6.2. Периодические издания

Журнал "Francaise"
 Журнал «Science et Avenir»
 Журнал «Connaissance des Arts»

6.3 Интернет-ресурсы

www.france.diplomatie.fr/
<http://www.voila.fr/>
www.tv5.org
<http://www.france24.com/fr/>
<http://www.lepointdufle.net/>
https://fr.wikipedia.org/wiki/Presse_des_cafés,_hôtels_et_restaurants
<https://www.annuaire-horaire.fr/societe/Presse-PARIS-CEDEX-15-Journal-L-Hotellerie-Restauration/3889760>

Компьютерные курсы для изучения французского языка

1. Talkinteractive Учите французский. Интерактивный курс французского языка
2. Movie Talk. Французский. Интерактивный курс французского языка
3. Французский. Путь к совершенству Полный курс французского языка
4. Talk to Me Французский. Полный курс интерактивный курс французского языка
5. Talk to Me Французский – интерактивный компьютерный курс для изучения французского

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий практического/лабораторного типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы: аудитории, оснащенные мульти-медиа оборудованием, компьютерные классы с доступом в интернет, аудитории без специального оборудования.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения: пакет MS-Office, Microsoft Windows, 7-Zip, AcrobatReader; СПС «Консультант Плюс» (инсталированный ресурс ВлГУ).

Примечание

В соответствии с нормативно-правовыми актами для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья при необходимости тестирование может быть проведено только в письменной или устной форме, а также могут быть использованы другие материалы контроля качества знаний, предусмотренные рабочей программой дисциплины.

Рабочую программу составил ст. преподаватель каф. ИЯПК Иголкина Л.А. Иголкина

Рецензент: доцент каф. социально-гуманитарных наук РАНХиГС
к.ф.н., доцент _____ А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 10^а от 29.06.21 года

Заведующий кафедрой ИЯПК Марычева Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии
направления: 43.03.02 «Туризм»

Протокол № 1 от 30.08.21 года

Председатель комиссии Краснова Краснова М.В.

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 2022/2023 учебный год

Протокол заседания кафедры № 1 от 30.08.2022 года

Заведующий кафедрой ТиС кандидат пед. наук Гужова Л.Г. _____



Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____